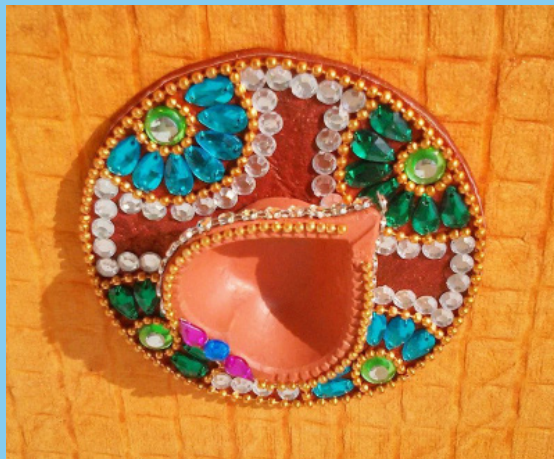


## СОДЕРЖАНИЕ



## ПОЛИТИКА

День народного единства.....	2-5
День рождения Махатмы Ганди.....	6-7
Встреча Посла Индии с губернатором Московской области.....	8
Расширение сотрудничества между Ниже- городской областью и Индией.....	9-10

## ЭКОНОМИКА

6-й Форум "Индия-Россия: Бизнес-Диалог".....	11
Встреча с индийским бизнес-сообществом в Посольстве Индии.....	12
Визит Посла Индии в Воронеж.....	13

## НАУКА И ТЕХНОЛОГИЯ

Индийский ученый разработал новое устройство для отслеживания состояния сердца.....	14
-------------------------------------------------------------------------------------------	----

## КУЛЬТУРА

Региональная Конференция по языку хинди в Москве.....	15-16
Кайлаш Сатъяртли- Лауреат Нобелевской Премии Мира 2014.....	17-18
Индийцы празднуют Дивали в Москве.....	19-20

## ТУРИЗМ

Найнитал - горная станция.....	20-23
--------------------------------	-------

## ИНДИЙСКАЯ КУХНЯ

Сих кебаб.....	24
----------------	----

На первой странице обложки: Найнитал зимой.  
На четвертой странице обложки: Индийский  
цветочный узор дамастной ткани.

## Уважаемые читатели,

Этот номер журнала охватывает такие события, как День народного единства, празднование Дня рождения Ганди, укрепление сотрудничества между Нижегородской областью и Индией, и Региональная Конференция по языку хинди. В номере также освещаются завоевание Нобелевской премии мира Кейлашом Сатъяртли, который известен, как общественный деятель по правам детей.

Будем рады получить ваши предложения/комментарии по содержанию журнала по адресу: [info.moscow@mea.gov.in](mailto:info.moscow@mea.gov.in)

Если вы хотите опубликовать статью в нашем информационном бюллетене, вы можете отправить свою статью с краткой информацией о себе по адресу: [ssinfo@indianembassy.ru](mailto:ssinfo@indianembassy.ru)

**Рахул Шривастава**

## День народного единства

### Текст обращения Премьер-министра по случаю Дня народного единства "Баллотироваться за единство" 31 октября 2014г.

31 октября 2014г. премьер-министр г-н Нарендра Моди вспомнил мантру (молитву) "Единая Индия: Великая Индия" по случаю дня рождения Сардара Пателя Джаянти и сказал, что Сардар Валлабхбхай Пател дал нам "Единую Индию" и мы все должны работать над созданием "Великой Индии". Следовательно праздновать день рождения Сардара Пателя, как "День народного единства" будет к месту.



Обращение Премьер-министра по случаю "Дня народного единства"  
в Нью-Дели

## Обращение Премьер-министра по случаю "Дня народного единства"

Сегодня вдохновляющая годовщина со дня рождения Сардара Валлабххая Пателя. Страна, которая забыла свою историю, никогда не может создать историю, и для того, чтобы создать нацию полной энергии и энтузиазма, создать нацию полной надежд и ожиданий, создать страну, где молодежь может жить и мечтать о своем будущем, поэтому мы не должны забыть наше историческое наследие, и не должны разделить его на почве идеологических разногласий. Люди, которые создали историю, посвятили свою жизнь стране, они являются нашим национальным наследием, они обеспечили нашему подрастающему поколению условия, которые им дают возможность жить и радоваться.

Сегодня также день смерти г-жи Индиры Ганди. Сардар Пател пожертвовал своей жизнью за единство нашего народа. Будучи адвокатом, самым известным и успешным адвокатом, он был верным последователем Ганди, и он потряс английский режим путем привлечения фермеров присоединиться к борьбе за свободу. Англичане уже предвидели тот факт, что, если люди преданные из деревень, и если фермеры этой страны присоединятся к борьбе за свободу, то ни один англичанин не сможет противостоять преданному народу Индии.

[www.indianembassy.ru](http://www.indianembassy.ru)



Президент с флагом 'Баллотироваться за единство' у Дворца Президента



Премьер-министр отдает дань уважения Сардару Пателю в День народного единства, на пл.Пател, Нью-Дели

Иногда, когда мы наблюдаем за историю Рамкришны Парамаханси, мы чувствуем, что он не был бы полным без Свами Вивекананди. Аналогично, когда мы наблюдаем за Махатмой Ганди мы чувствуем, что он не был бы полным без Сардара Пателя. Существует неразрывная связь между ними. Событие Соляной бунт (Соляная сатьяграха) дал новый размах нашей борьбе за свободу, которая обеспечила возможность всему миру получить мощный сигнал при помощи этого события. Во время Соляного бунта Сардар Пател показал себя, как самый успешный организатор и исполнитель. Он сыграл беспрецедентную роль. На самом деле, Махатма Ганди поручил Сардару Пателю всю ответственность по Соляному бунту и попросил его собрать кампанию. Теперь мы можем представить важную роль Сардара Пателя наряду с Махатмой Ганди в борьбе за свободу. Но, к сожалению, народу не было суждено радоваться долго его присутствием, так как он вскоре после приобретения независимости умер. Но за короткое время он разрушил все враждебные замысли тогдашнего британского владычества своей дальновидностью, уникальной стратегией и патриотизмом. Британское правительство хотело сломать наш народ на несколько мелких кусочков после приобретения независимости, чтобы мы продолжали сражаться между собой и умирали. Это и было главное намерение англичан, однако



Премьер-министр в праздновании 'Баллотироваться за единство' в Нью-Дели



Молодые сотрудники и стажеры группы IFS 2013 участвовали в праздновании "Баллотироваться за единство" на Раджпатхе, Нью-Дели.

Сардар Пател своей дипломатией, дальновидностью, способностью применять стратегию и принимать твердое решение объединил более 550 имений в одну страну. Он дал уважение людям, которые заслужили его. Те, которые нуждались в более мягком подходе, он таким же тоном отвечал им, и к тем, кто угрожал народ к подчинению, он, никогда не колебался, никогда не сдерживал себя и был беспощаден к ним. Он доказал свое мужество. Благодаря этому великому человеку, его дальновидностью Индия стала такой, какой вы ее видите сейчас - это создание Сардара Пателя, который объединил этот народ, и Индия никогда не забудет его.

Много веков назад Чанакья находит свое место в нашей истории, как человек, который объединил многих царей под одним знаменем, он мечтал о едином народе и сделал это возможным. После Чанакьи, это был Сардар Пател, который снова объединил этот народ, и мы празднуем сегодня день его рождения, его юбилей. Но ирония заключается в том, что человек, который посвятил свою жизнь объединению этого народа, человек, который столкнулся с несколькими критическими замечаниями и возражениями в его политической карьере, человек, который прошел все препятствия и никогда не отступал от своей цели, от ее выполнения, и эта цель была единства Индии. В этой же стране 30 лет назад на годовщине со дня его рождения

произошел крайне неприятный инцидент в Индии, который угрожал ее единству. Был убит наш народ. Тот инцидент не был просто травмой в сердцах определенного народа, а был нападением с ножом, кинжалом в сердцах 1000 летнего великого создания, это был весьма осуждающий инцидент. Это очень прискорбно, что этот инцидент произошел именно в тот день, когда родился этот великий человек. Сардар Пател оставил нам одну Индию и мы несем большую ответственность за единство этой страны, сделать ее “Великой Индии” с большей осознанности и ответственности. Мы мечтаем создать “Единую Индию: Великую Индию”. Для осуществления нашей мечты, у нас есть наследие, т.е. единство в разнообразии. И в этом разнообразии нам необходимо двигаться вперед и не думать о расизме, о языковых различиях, о принципе общинной организации общества и не может быть лучшего повода, чем этот юбилей, который даст нам мотивацию в ближайшем будущем.

Сегодня наше молодое поколение участвует в кампании “Баллотироваться за единство” по всей Индии. Я думаю, что это и есть стремление сохранить эту мантру единства навсегда. Наши священные писания предполагают “Rashtrayam Jagatyaam Vayam...”, который означает, что мы всегда должны бодрствовать, чтобы осуществить свои мечты, продолжить размышлять и соответственно работать для

достижении своей цели. Индия полна разнообразия различных семейств. Наша особенность - это единство в этом многообразии. Мы никогда не поддерживали единообразие. Мы полны разнообразия. Существует большая разница между букетом, сделанным из одних цветов и тем с различными цветами. Индия полна таких особенностей, чтобы они процветали мы должны поддерживать дух единства. Это - наша задача поддержать и укрепить узы единства среди нас и этому посланию единства мы должны следовать.

Государств много,  
а нация одна  
Вероисповеданий много,  
а цель одна  
Диалектов много,  
а голос один  
Языков много,  
а выражение одно  
Цветов много,  
а флаг один  
Обществ много,  
а Индия одна  
Обычаев много,  
а культура одна  
Средства к существованию  
много,  
а решение одно  
Путей много,  
пункт назначения один  
Лиц много,  
а улыбка одна.

Это и есть мантра единства, за которой народ должен следовать и двигаться вперед.

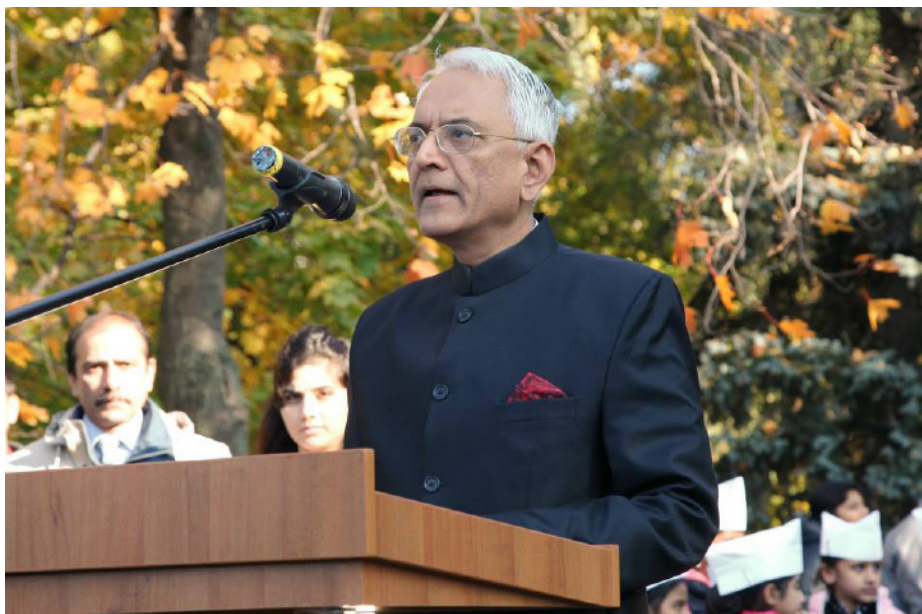
## День рождения Махатмы Ганди (Ганди джаянти)

2 октября 2014г. отмечался День рождения Махатмы Ганди (Gandhi Jayanti) у памятника Махатмы Ганди на площади Индиры Ганди в Москве. В праздничной церемонии приняли участие около 250 гостей, среди которых были представители индийской общины и россияне - друзья Индии. Цветы к памятнику Махатмы Ганди возложили Посол Индии, Посол Мавритании и другие гости мероприятия.

Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхаван, выступая по этому случаю, вспомнил необычайное политическое движение во главе с Махатмой Ганди с его основополагающими идеями ненасилия и национального единства, чтобы обеспечить независимость Индии. Он отметил всеобщую вечную значимость идеям Ганди, которые приняты международным решением о том, что во всем мире 2 октября отмечается Международным днем ненасилия. Посол обратил внимание на влияние русского писателя-философа Льва Толстого в развитии политической философии Ганди в конце 19-го века.



Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхаван проинформировал собравшейся публике об инициативе премьер-министра Индии "Свачха Бхарата" ("Чистая Индия").



В своем выступлении профессор Российского государственного гуманитарного университета Сергей Дмитриевич Серебряный подчеркнул необходимость издания литературы на русском языке о жизни и философии Махатмы Ганди.

Учащиеся индийской школы при Посольстве Индии исполнили патриотические песни и бхаджаны, вызвав большой интерес публики.



## Встреча Посла Индии с губернатором Московской области



9 октября 2014г. Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхаван встретился с губернатором Московской области Е.П. г-ном Андреем Воробьевым для обсуждения вопросов, касающихся усилению двустороннего сотрудничества, особенно в таких областях, как бизнес и инвестиция, машиностроения, образования и культуры.

Обе стороны согласились активно работать, чтобы устранить разрыв осведомленности между компаниями обеих стран и полностью выявить огромный потенциал для взаимовыгодного экономического сотрудничества. Производство фармацевтических препаратов было отмечено, как особая область. Было согласовано организовать и провести круглый стол между индийскими компаниями по производству фармацевтических препаратов и Московской области к концу этого года в качестве первого шага к укреплению двустороннего сотрудничества в этом секторе.



# Расширение сотрудничества между Нижегородской областью и Индией

6-7 октября 2014г. Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхаван возглавил делегацию в составе дипломатов посольства Индии в Москве и индийских предпринимателей в Нижний Новгород. Делегацию предпринимателей, сопровождающую посла составили представители банковского дела, автомобильного, машиностроительного и другие технические отрасли.

Делегация была тепло принята районными и городскими представителями, в том числе губернатором Нижегородской области Е.П. г-ном Валерием Шанцевым, мэром Е.П. г-ном О.Сорокиным, а также представителями региональной торгово-промышленной палаты.

Делегация посетила инжиниринговую компанию "Атомэнергопроект", занимающаяся атомной электростанцией, крупнейшего производителя коммерческого транспорта Горьковского автомобильного завода (ГАЗ) и известную фармацевтическую компанию "Нижфарм". Ряд предприятий Торгово-промышленной палаты Нижегородской области были задействованы для работы с индийской делегацией.



Е.П. г-н П.С. Рагхаван встретился с Е.П. г-ном В. Шанцевым, Губернатором Нижегородской области



Е.П. г-н П.С. Рагхаван с г-ном В. Сорокиным, Президентом "Группы ГАЗ"

Во время обсуждения была отмечена необходимость развития двусторонних отношений в таких областях, как автомобилестроения (особенно комплектующие детали), фармацевтики, инженерной технологии, химических препаратов и других изделий машиностроения. Ряд перспективных мероприятий были отмечены к исполнению.

В университете имени Лобачевского делегация обсудила инициативу по укреплению сотрудничества в области образования, включая обменов между студентами и преподавателями и организации семинаров и мастер-классов вместе с Советом ректоров региональных вузов. Делегация посетила Нижегородскую государственную медицинскую академию и пообщалась с индийскими студентами академии (в настоящее время 56 индийских студентов обучаются в НГМА).

Посол выразил просьбу губернатору рассмотреть вопрос о визите делегации из числа ведущих представителей власти и предпринимателей в Индию, чтобы придать большой импульс развитию двустороннего сотрудничества. Он также предложил региону представить презентацию своих экономических перспектив и делового потенциала индийским деловым представителям в посольстве Индии в Москве.



## 6 Форум "Индия-Россия: Бизнес-Диалог"



14 октября 2014г. Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхан принял участие на 6-м пленарном заседании "Индия-Россия: Бизнес-Диалог", который был организован некоммерческим партнерством "Индийский Бизнес Альянс" (ИБА) и Деловым Советом по сотрудничеству с Индией при Торгово-промышленной палате Российской Федерации.

Посол приветствовал

организации диалога, который обеспечивает платформу для предпринимательской деятельности обеих стран для того, чтобы взаимодействовать и понять возможности развития торгового и инвестиционного сотрудничества. Он подчеркнул важность устранения разрыва осведомленности между компаниями Индии и России так, чтобы они могли в полной мере воспользоваться преимуществами обе-

их стран в таких областях, как ИТ, машиностроения, химии, биотехнологии и других технических отраслях.

Второй секретарь экономическо-коммерческого отдела посольства Индии в Москве г-н Ашиш Шарма представил презентацию о возможностях экономического сотрудничества между Россией и Индией в определенном контексте, запущенной недавно кампанией по инициативе премьер-министра Индии "Делай в Индии", которая включает в себя существенные меры, принятые правительством Индии для оказания помощи инвестициям, стимулирования инноваций, повышения квалификации работников, а также создание качественной производственной инфраструктуры в стране, чтобы преобразовать его в глобальный производственный центр.



## Встреча с индийским бизнес-сообществом в Посольстве Индии



16 октября 2014г. была организована встреча с индийским бизнес-сообществом в Посольстве Индии в Москве. Посол Индии в Российской Федерации Е.П. г-н П.С. Рагхаван и Н.Е. Г-н Сергей Черемин, Министр и руководитель отдела внешних связей и международного сотрудничества Правительства Москвы Е.П. г-н Сергей Черемин выступили на встрече.

В своем вступительном слове посол Рагхаван представил краткий обзор усилий, предпринимаемых правительствами Индии и России для активизации двустороннего экономического сотрудничества и деятельности посольства Индии для продвижения этой цели, в том числе посредством регулярного взаимодействия с различными регионами Российской Федерации. Он привлек внимание присутствующих на предстоящие на высоком уровне

двусторонних мероприятия, включая Межправительственную Комиссию и Саммита в конце года. Он предложил индийскому бизнес-сообществу представить материалы и предложения по интересующим вопросам, которые необходимо рассмотреть на межправительственной встрече высокого уровня. Он также призвал индийские компании принять активное участие в российско-индийском форуме в сфере торговли и инвестиций, который состоится 5 ноября 2014г. в Нью-Дели.

Е.П. г-н Сергей Черемин отметил в общих чертах усилия, приложенные Московским правительством для развития Московской области, в качестве привлекательного примера для инвестиций. Подчеркивая масштабы московского рынка, он выделил такие направления, как инфраструктурные технологии, здравоохра-

нения и инженерии в качестве важных потенциальных областей, представляющих интерес для индийских компаний, как в сфере торговли, так и в сфере инвестиций в Москву. Он пригласил индийское бизнес-сообщество более активно участвовать в тендерах по предстоящим проектам в этих областях.

В диалоге члены индийского бизнес-сообщества поделились своим впечатлением по ведению бизнеса в России и затронули такие вопросы, как трудовое законодательство, квоты на рабочие места, а также иммиграционные визы. Г-н Черемин ответил на вопросы, поднятые членами индийского бизнес-сообщества и предложил им представить на обсуждение те проблемы, в которых может оказать содействие настоящий Департамент Правительства Москвы.

На встрече были также обсуждены вопросы, касающиеся развития двусторонних отношений в сфере торговли в национальных валютах, международного транспортного коридора между севером и югом, и вопросы по таможенным проблемам и иммиграции.

Было согласовано о необходимости регулярного обмена информацией между посольством и индийским бизнес-сообществом по данным вопросам

## Визит Посла Индии в Воронеж



Посол посетил учебный центр Нововоронежской АЭС

27-28 октября 2014г. делегация посольства Индии и индийские предприниматели в России посетили Воронеж по приглашению областного правительства. Делегация была тепло принята местными органами власти, представителями бизнеса и научного сообщества. В ходе встречи с губернатором Воронежской области Е.П. г-ном Алексеем Гордеевым, губернатор и посол Индии пришли к выводу, что есть значительные возможности для расширения экономики, торговли, образования, туризма и культурных обменов между Воронежской областью и Индией. Другие взаимодействия с Воронежским правительством позволят выявить конкретные возможности сотрудничества в сфере промышленности и

и сельского хозяйства.

Делегация встретилась с руководством ведущих компаний в регионе, включая такие компании, как "Космос-Нефть-Газ", "Воронежсельмаш", "Содействие", ООО "Дельта-Пал", "Созвездие", "Сибур", Бормаш и предприятия, вовлеченные в обработку мяса, сельского хозяйства и био-отходами. Они посетили Атомную электростанцию Нововоронежа, Рудгормаш, Тяжмехпресс и Молвест, чтобы изучить возможности сотрудничества.

Посол пригласил Е.П. г-на Гордеева посетить Индию вместе с правительственной делегацией, а также предпринимателей с целью изучения возможности дальнейшего сотрудничества. Было также отмечено, что

Воронежская область подготовит презентацию и представить индийскому бизнес-сообществу в Москве о возможностях ведения бизнеса в регионе. Оба предложения были радушно приняты; региональная презентация будет организована в начале 2015г. в Москве.

Посольство Индии организовало прием в честь известных представителей правительства Воронежской области, предпринимателей, СМИ и культурных организаций.

Делегация посетила Воронежскую государственную медицинскую академию, где встретилась с индийскими студентами академии, и обсудила проблемы индийской студенческой общины.

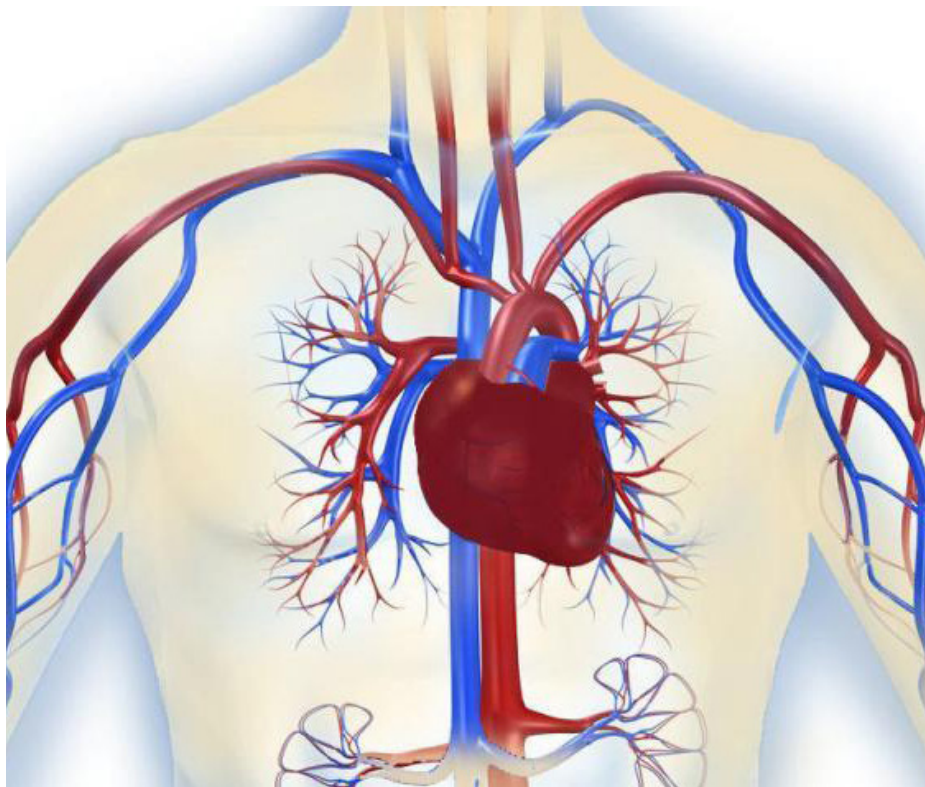
## Индийский ученый разработал устройство для отслеживания состояния сердца

Сурбхи Чавла

Индийский ученый Шринивасан Мурали разработал прибор, который может помочь отслеживать статус сердца, как в медицинском, так и в эмоциональном плане. Прибор под названием INYU представляет собой носимое устройство, которое помогает пользователю отслеживать и управлять своим физическим, а также эмоциональным здоровьем.

Мурали является соучредителем и генеральным директором компании, основанной на швейцарской технологии SmartCardia. Он надеется, что новое устройство будет полезным для Индии и может быть использован для отслеживания электрокардиограммы (ЭКГ), дыхания и ключевых показателей жизненно важных функций пользователей, чтобы они могли получить своевременную обратную связь от врача. Мурали отметил, что на создание SmartCardia технологии потребовалось долгие годы исследований в лаборатории встраиваемых систем в Швейцарском федеральном политехническом университете Лозанны (EPFL).

Говоря о своем новом революционном устройстве он отметил, что пользователь может получать сигналы сразу же на его или ее мобильном телефоне. Устройство также может



быть использован для управления здорового образа жизни, так как он отслеживает эмоциональное и физическое состояние здоровья, такие как уровень стресса, жира и физической активности. Он показал, что устройство работает при помощи получения ключевых физиологических сигналов от тела, такие как ЭКГ, дыхание, проводимость кожи и уровень физической активности с помощью простых прикосновений, которые дают полную картину здоровья. Сочетание биологических сигналов используется, чтобы вывести общее физическое и эмоциональное состояние пользователя. Например, изменение временных интервалов между ударами сердца связано с

уровнем напряжения. Проводимость кожи, отражающая количество пота, определяет эмоциональную напряженность, в то время как дыхание является хорошим показателем деятельности вегетативной нервной системы. Комбинируя эти показатели, можно определить уровень стресса, настроение и т.д.

В устройство INYU используется технология Bluetooth 4.0 для передачи сигналов в режиме реального времени для смартфонов или других умных объектов. Стоимость устройства составляет примерно 9000 рупий (150 долларов США), чтобы быть более доступным в попытке отслеживании состояния здоровья.

## Региональная Конференция по языку хинди



13-15 октября 2014г. проходила в Москве региональная конференция по языку хинди с участием ученых из России, евразийских стран и Индии. Конференция, проведенная при поддержке Министерства иностранных дел Индии, была организована Культурным Центром имени Джавахарлала Неру Посольства Индии вместе с Российским Государственным Гуманитарным Университетом, Москва (РГГУ). Помимо российских специалистов по языку хинди из Москвы, Санкт-Петербурга, Владивостока и других городов, десять ученых из Центральной Азии, реги-

она Кавказа и восточно-европейских стран и более 10 ученых из институтов Индии участвовали в конференции. На открытии конференции профессор Александр Безбородов, проректор РГГУ, осветил интерес ученых, студентов и рядовых граждан России к Индии, об Индии, ее культуре и языкам. Посол Индии в России Е.П. г-н П.С. Рагхаван отметил интерес к языку и литературе хинди в России и странах региона. Посол Рагхаван привлек внимание к переводам на русский огромное количество литературы на хинди, исследованиям по филологии хинди и изучению со-

циально-культурной жизни, отраженной в литературе на хинди. Посол Рагхаван также охарактеризовал увлечение молодого поколения региона изучением языка хинди и литературы на нем. Среди известных ораторов были Алексей Дрожжин, заместитель Директора, Дом национальностей, кавалер Падмашри Академик Евгений Чельшев, профессор Борис Захарьин из Московского Государственного Университета, профессор Гиришвар Мишра, вице-канцлер Международного Университета Махатмы Ганди из Вардхи, профессор Александр Столяров из Российского Государ-

ственного Гуманитарного Университета и г-жа Сунити Шарма, заместитель Директора (хинди) Министерства иностранных дел.

Российское издание сборника стихотворений "Ним ка пер" поэта Кунвара Нараяна в переводе профессора Гюзели Стрелковой и д-ра Анастасии Гуриевой, поэтический сборник "Джашн-е-Бахар" Бхупиндера Сингха Каджлы; "Хаям ки сангит ятра", документальный фильм д-ра Суреша Шармы об известном композиторе, сочинявшем музыку к фильмам на хинди; и журнал "Сахаятра" - были представлены Культурным Центром имени Джавахарлала Неру по случаю конференции.

Три дня конференции выявили тенденции по обучению языка хинди, его соприкосновения с культурой, обществом, кино, технологиями, вопросами перевода и идеями по поддержке языка хинди в России и евразийских странах. Конференция завершилась вечером поэзии хинди (Кави Саммелан) 15 октября 2014г. в Посольстве Индии в Москве.

На полях конференции, Международный университет Вардха имени Махатмы Ганди (Индия) и Российский государственный гуманитарный университет (Москва) подписали соглашение между двумя вузами о сотрудничестве в области индологии.





# Кайлаш Сатьяртхи - лауреат Нобелевской премии мира 2014

Ниланджана Бхоумик

Высшая награда Нобелевская премия мира ежегодно присуждается пионерам за достижения в области укрепления мира. Президент США Барак Обама, мать Тереза, духовный лидер Тибета Далай-Лама, политический деятель Бирмы Аун Сан Су Чжи и лидер движения анти-апартеида Нельсон Мандела - являются лишь некоторыми из выдающихся мировых лидеров, кто получил эту премию.

Имя Кайлаш Сатьяртхи была менее известна, чем имя второго лауреата Нобелевской премии мира 2014г. Малалы Юсуфзай, пакистанской активистки, тяжело раненной в голову по пути в школу боевиками из террористического движения Талибан в 2012г., и с тех пор она борется за право детей на образование в ее родной стране и за границей.

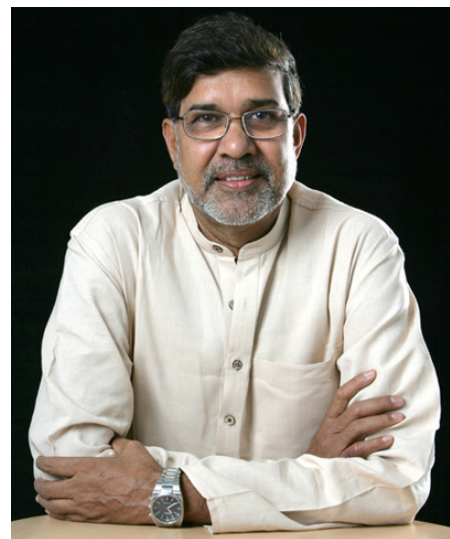
60-летний активист из Нью-Дели, родом из центрального индийского штата Мадхья-Прадеш, был одним из первых в Индии, кто начал бороться против эксплуатации детского труда на протяжении трех десятилетий. С этой целью, он основал общественное некоммерческое движение "Бачпан Бачао Андолан" или Движение "Спасем детство" в 1980 году,

которая к настоящему моменту спасло более 80 000 индийских детей от различных форм эксплуатации, как детский труд, так и торговля детьми.

Но, несмотря на выдающийся успех его организации, Сатьяртхи будучи инженер-электриком по специальности, предпочел работать почти анонимно. Его работа включает в себе организацию еженедельных рейдов на индийских заводах-изготовителях и других рабочих мест, где привлекают детей к принудительному труду. Начиная с 2001г. организация Сатьяртхи убедила более 300 индийских семей в деревнях и 11 индийских штатов, чтобы они отказались от детского труда, и вместо этого направили детей учиться в школах и участвовать в различные молодежные программы.

"Он никогда не хотел, чтобы организация была названа в его честь", - сказал Р.С.Чоурасия, председатель движения и давний партнер Сатьяртхи в интервью газете Time. "Очень немногие люди имеют такие убеждения, которым обладает он".

Тем не менее, самый большой успех Сатьярти должен захватить и сохранить яркий свет в мире на проблему. Он организовал глобальный марш против



Кайлаш Сатьяртхи

детского труда в 1990г., чтобы поднять осведомленность и освободить миллионы детей, обремененных в различные формы современного рабства.

"Использовать детский труд - незаконно и неэтично", - написал Сатьярти на сайте глобальный марш против детского труда. "Если не сейчас, то, когда? Если не Вы, то, кто? Если мы в состоянии ответить на эти фундаментальные вопросы, то, возможно, мы можем стереть кляксу человеческого рабства".

Он также основал широко признанный международный тег "Рагмарк", который гарантирует производства фабричных ковров, вне детского труда. Индия является крупнейшим экспортером ковров ручной работы, и большое количество ткачей - несовершеннолетние дети. Сатьяртхи надеет-

ся, что его премия возобновит внимание на тяжелое положение этих детей.

“Это самое большое признание за борьбу этих детей и проблемы детского труда во всем мире,” - Сатьяртри сообщил по телефону газете "Time" . "Разговор по данному вопросу, который продолжался в течение шести-семи часов, не поднимался за последние 600 лет!"

В одном из своих первых ответов индийскому каналу новостей Сатьяртри сказал, что он надеется, что премия еще раз сосредоточит главное внимание на эксплуатацию детского труда во всем мире. В Индии, конечно, тема детского труда получила несколько господствующее влияние, - и Нобелевская премия Сатьяртри принесет только больше внимания решению данной проблемы.



# Индийцы отмечают Дивали в Москве

Дадан Упадхья

Число индийцев в столице России небольшое, если сравнить ее с диаспорами, живущих в Вашингтоне, Лондоне и Мельбурне. Но индийские семьи в Москве, празднуют ежегодно Дивали - "Фестиваль огней", с энтузиазмом и усердием, при этом, соблюдая законы России. Дивали символизирует окончательную победу добра над злом, света над тьмой, теперь стал одним из самых популярных фестивалей индийцев в Москве.

В российской столице, в отличие от других мест нет определенного места, где индийская семья могла бы совершать церемонию молитвы Дурги Пуджи. Индийцы в Москве совершают Лакшми Пуджу в своих квартирах и при светящимися фонариками (Дийа) и зажженными свечами, как правило "выбор и удобство". Обычно они не пользуются разрывными фейерверками вне своих квартир, соблюдая местные правила безопасности.

Индийцы обычно предпочитают не зажигать масляные лампы (так называемые "дийа") и поместите их вокруг своих квартир. В этой связи я вспоминаю анекдот, что когда-то во времена советского союза восторженная индийская семья поместила зажженную лампу возле своей квартиры, чтобы отметить Дивали.



Дивали, символизирующий победу добра над злом, света над тьмой, теперь стал одним из самых популярных фестивалей индийцев в Москве.

Местная полиция немедленно прибыла на место и оставила ее строгими предупреждениями. Этот анекдот до сих пор звучит в устах индийцев во время празднования Дивали, когда дело доходит до места сжигания дии у двери квартиры индийцев после совершения молитвы Лакшми Пуджа.

Когда я приехал в Москву в феврале 1978 г. Дивали не отмечался даже и в индийском посольстве. Только после распада Советского Союза Дивали начали публично отмечать здесь. Некоторые члены индийской общины стали "очень скромно" организовать празднование Дивали в зале им. Д.П. Дхара Посольства или же в каком-нибудь другом месте, приглашая Посла Индии в качестве почетного гостя.

Из пяти дней, в течение которых празднуется Дивали, самыми благоприятными днями считаются первый день - Дхантерас (День богатства) и третий день - Бади Дивали (Большой Дивали).

На Дхантерас индийцы поклоняются богине Лакшми, особенно домохозяйки приобретают новую кухонную утварь, бытовые приборы и золотые и серебряные драгоценности. "По прежнему это остается любимым занятием делать покупки по случаю Дивали", - отметила домохозяйка Савитри Шривастав. "Но нет покупательского бума для индийских домохозяек здесь в Москве." Она добавила, что нет никаких специальных магазинов индийских сладостей в городе. "Таким образом, мы вынуждены готовить празд-

ничные сладости и закуски в домашних условиях”, - сказала Савитри Шривастав.

Бади Дивали - это самый важный день фестиваля, день Лакшми пуджи, который всецело посвящен умилоствлению Богини Лакшми. Люди возносят молитву и просят о благословении, богатстве, процветании и счастье. После молитвы они угощают друзей и членов семьи, которые участвовали на церемонии Лакшми Пуджи.

Говоря о праздновании Дивали, который падает на 23 октября в этом году, президент Комитета Фестиваль Дивали Самми Котвани сказал: "Мы не можем организовать Фестиваль Дивали на фактическую дату 23 октября, так как члены индийской общины в Москве, в общем, празднуют Пуджу в своих домах со своими индийскими и русскими друзьями. Так обстоят дела почти каждый год".

"Если мы организуем празднования фестиваля Дивали в тот же день, то посетят торжество мало народу. Поэтому, как и в предыдущие годы, и на этот раз мы организовали празднования Дивали не на фактическую дату, а на 1 ноября", - сказал Котвани. Он добавил, что Тема фестиваля Дивали в этом году "Майтри-3" (Праздник дружбы), которая прошел в концертном зале Измайлово Москвы.

"Главной целью раз-



личных мероприятий, организуемых на ярмарке, - это собрать вместе и русских, и членов индийской общины в России и дать каждому возможность отдохнуть в домашней обстановке, развивать взаимоотношения и дружбы по случаю нашего традиционного фестиваля", - отметил он.

В программу фестиваля комитета Дивали были включены игры для детей и взрослых, украшение ладоней и запястьях, конкурс ранголи, красочное художественное оформление (Дивали дийа), розыгрыши лотереи, выступления местных и международных групп, а также различные

индийские продукты и блюда. На ярмарке были представлены все виды индийских товаров, одежды, специй, художественные оформления и многое другое на торговых палатках.

Большинство индийских студентов, обучающихся в Москве приняли участие в праздновании Дивали и получили большое удовольствие. "Нам индийским студентам очень нравится отмечать Дивали в Москве. Этот фестиваль огней вдохновляет нас очень, поскольку он совпадает с "Золотой осенью", - отметил студент Российского Государственного Университета Дружбы народов.

## Найнитал - горная станция

Найнитал - одна из самых красивых горных станций в северном индийском штате Уттаракханд и центральной части района Кумаона в предгорьях Гималаев. Она расположена на высоте 2,084 метров над уровнем моря. В окружении гор с трех сторон Найнитал расположен вокруг красивого озера Найни Тал. Существует множество легенд, связанных с этим местом. Согласно одной из них Найнитал получило свое название от имени богини Найны, в то время как другая легенда гласит о том, что когда богиня Сати потеряла глаза, ее нес бог Шива и таким образом образовалось озеро. 'Найна' обозначает 'глаза', а 'Тал' - 'озеро'.



Вид города Найнитал от пика Найни

Этот красивый небольшой городок в окружении семи холмов, известный в народе как "Сапта- Шринг" (Sapta-Shring) – Аярпата, Деопата, Ханди-Банди, Найна, Алма, Лария-Канты и Шерка-Данда. Величественные горы и сверкающие воды озера дополняют городу необычайную красоту.

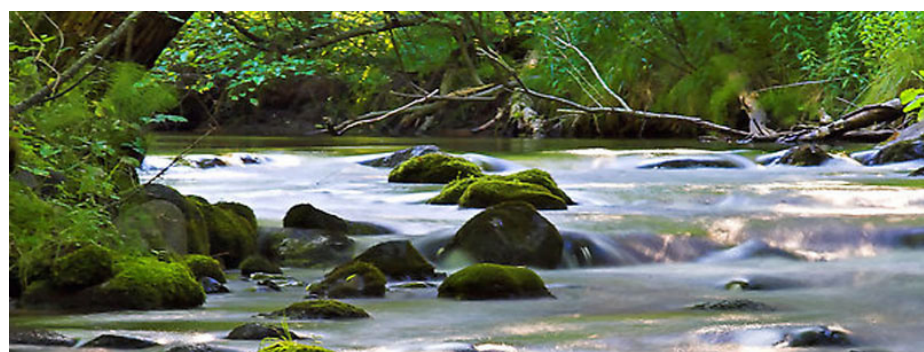
Город - красивая смесь всех оттенков природы. Озеро Найни – гордость Найнитала и много разноцветных яхт на сверкающем озере теперь стали синонимичными с этим красивым курортом, как художественная открытка. Парусное соревнование национального уровня проводится здесь в течение года.

Найнитал использовался в качестве летней столицей объединенных провинций (Уттар-Прадеш) во время британской эпохи и оставался таким много лет даже после приобретения независимости. Англичане были первыми, кто 'открыли' Найнитал, как курортный комплекс в 1841г. Сегодня это место превратилось в очень популярное туристическое направление. Изумрудные воды этого горного озера продолжают сохранять свое очарование и подзывать туристов со всего мира.

Когда-то в этой местности было очень много озер, и поэтому его называли регионом из 60 озер. Большинство озер в регионе постепенно исчезало и все что осталось, - это лишь про-



Найнитал



блеск прошлого. Сегодня жизнь Найнитала вращается вокруг озера Найни, хотя в непосредственной близости лежат другие озера, например, Бхимтал, Наукучатал, Саттал и т.д. Эти живописные озера сохранили свое очарование, и регион по праву называют Озерным краем.

Найнитал имеет преимущества, так как расположена в окрестностях нескольких других менее известных горных станций, которые связаны с автомобильной дороги в течение года. Точкой наблюдения вокруг Найнитала открывает панорамный вид гималайских пиков на одной стороне и равнинах, распространенных на другом. Узкие тропинки через леса из дуба, сосны и гималайских кедр полезны для коротких освежа-

ющих прогулок. Более старые части города Найнитала также сохраняют колониальный след, включая растягивающиеся бунгало, государственные школы, церкви и старое христианское кладбище.

В центре города, где шоссе от равнин встречает главный Молл в Таллитале, каждый находит впечатляющее зрелище на вид красивого озера Найни, которое, кажется, расположено в отдаленном коконе. Ярко окрашенные паруса яхт усеивают спокойные воды озера, в то время как толпы отдыхающих переполняют Молл. Катание на лодках в озере - это просто одно из любимых занятий туристов. Некоторые приезжают сюда для походов в лесистые горы, которые окружают город.



Дом Губернатора



Пик Найни



Статуя Говиндбаллабху Панту  
на улице Малл



Храм Найни Девы



Озеро Найни



Подвесная канатная дорога



Снегопад

Петринп Верма Саркар

## Ингредиенты

- 500 гр. баранины пропустить через мясорубку.
- 1 среднего размера и тонко нарезанной луковицы
- 1 ст.л. чесночной пасты
- 1 ст.л. имбирной пасты
- 1/2 чашки свежего нарезанного кориандра
- 1/2 сок лимона/ лаймы
- 2 ст. ложки кефира (не кислый)
- 1 ч.л. гарам масала
- 2-3 зеленых чили, мелко нарезанного
- Соль по вкусу
- Растительное/ рапсовое/ подсолнечное масло для подливки кебаба во время приготовления
- 1 большой лук нарезанный тонкими кольцами (для гарнира)



**Фарш из баранины**

## Сих кебаб



## Приготовление

- \* Положите все ингредиенты в большую миску.
- \* Руками или деревянной лопаткой тщательно перемешивайте ингредиенты
- \* Накройте миску пищевой пленкой, и поставьте в холодильник на 1 час.
- \* Замочите бамбуковые шампуры в воде, чтобы приготовить кебаб.
- \* Достаньте из холодильника и разделите фарш на равные порции. Слепите продолговатые кебабы в форме колбасок и нанизывайте на шампур. Делать это до тех пор, пока фарш не будет держаться хорошо на шампуре. Смажьте руки маслом, чтобы мясо не прилипло к ним.
- \* Гриль кебаб - жарить кебабы на угле придает им прекрасный дымчатый аромат - сбрызгивая подсолнечным маслом по мере необходимости, пока мясо не будет готово. Переворачивать как можно чаще.
- \* Подайте горячим с луковыми кольцами и чатни (соус) с мятой-кориандром.